

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2002 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 30 novembre 2001, n. 34.

Nuova disciplina dell'artigianato. Abrogazione di leggi regionali in materia di artigianato.

pag. 5871

Legge regionale 30 novembre 2001, n. 36.

Costituzione di una società per azioni per la gestione della Casa da gioco di Saint-Vincent.

pag. 5888

Legge regionale 4 dicembre 2001, n. 37.

Disposizioni in materia di personale del Corpo valdostano dei vigili del fuoco. Modificazioni alla legge regionale 19 marzo 1999, n. 7.

pag. 5894

Regolamento regionale 4 dicembre 2001, n. 3.

Istruzioni generali sulla gestione amministrativo-contabile delle istituzioni scolastiche. Abrogazione dei regolamenti regionali 5 giugno 1978 e 28 novembre 1978.

pag. 5897

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 5 dicembre 2001, n. 709.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori costruzione della strada comunale in frazione Rovine con costruzione parcheggi, nel Comune di SARRE. Decreto di rettifica al decreto n. 299 in data 24.05.1999.

pag. 5933

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2002 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 34 du 30 novembre 2001,

portant nouvelle réglementation de l'artisanat et abrogation de lois régionales en la matière.

page 5871

Loi régionale n° 36 du 30 novembre 2001,

portant constitution d'une société par actions pour la gestion de la maison de jeu de Saint-Vincent.

page 5888

Loi régionale n° 37 du 4 décembre 2001,

portant dispositions relatives au personnel du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers et modifiant la loi régionale n° 7 du 19 mars 1999.

page 5894

Règlement régional n°3 du 4 décembre 2001,

portant instructions générales en matière de gestion administrative et comptable des institutions scolaires et abrogation des règlements régionaux du 5 juin 1978 et du 28 novembre 1978.

page 5897

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 709 du 5 décembre 2001,

rectifiant l'arrêté du président de la Région n° 299 du 24 mai 1999 relatif à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la route communale menant au hameau de Rovine et de parcs de stationnements, dans la commune de SARRE.

page 5933

Decreto 5 dicembre 2001, n. 710.

Nomina del Presidente del CO.RE.COM - Comitato regionale per le comunicazioni – della Valle d'Aosta, a norma dell'art. 3, comma 2, della L.R. 04.09.2001, n. 26.
pag. 5933

Decreto 6 dicembre 2001, n. 711.

Composizione Commissione esami.
pag. 5934

Decreto 6 dicembre 2001, n. 713.

Composizione della commissione esaminatrice del corso per responsabile tecnico di imprese che effettuano la gestione di rifiuti – modulo specialistico C.
pag. 5935

Ordinanza 7 dicembre 2001, n. 714.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico diretto in acque superficiali di acque reflue urbane non trattate provenienti da un pozzetto della fognatura del Comune di ISSOGNE.
pag. 5935

Decreto 10 dicembre 2001, n. 715.

Riconoscimento di personalità giuridica all'Associazione denominata «Consorzio Apistico della Valle d'Aosta».
pag. 5937

Decreto 10 dicembre 2001, n. 716.

Chiamata in servizio temporaneo per particolari necessità di sette unità appartenenti al personale volontario del Corpo valdostano dei Vigili del Fuoco.
pag. 5937

Decreto 10 dicembre 2001, n. 719.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione della strada comunale per la località Pianaz, in Comune di GABY. Decreto di fissazione indennità provvisoria.
pag. 5938

Decreto 11 dicembre 2001, n. 720.

Composizione della commissione esaminatrice del corso per responsabile tecnico di imprese che effettuano la gestione di rifiuti – moduli specialistici D ed E.
pag. 5941

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA**

Decreto 29 novembre 2001, n. 85.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad

Arrêté n° 710 du 5 décembre 2001,

portant nomination du président du CORECOM – Comité régional des télécommunications de la Vallée d'Aoste, aux termes du 2° alinéa de l'art. 3 de la LR n° 26 du 4 septembre 2001.
page 5933

Arrêté n° 711 du 6 décembre 2001,

portant composition d'un jury.
page 5934

Arrêté n° 713 du 6 décembre 2001,

portant composition du jury du cours de formation professionnelle pour responsable technique des entreprises chargées de la gestion des ordures – module spécialisé C.
page 5935

Ordonnance n° 714 du 7 décembre 2001,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans des eaux superficielles des eaux usées domestiques non traitées provenant d'un puisard des égouts de la commune d'ISSOGNE.
page 5935

Arrêté n° 715 du 10 décembre 2001,

portant reconnaissance de la personnalité morale de droit privé à l'association dénommée «Consorzio Apistico della Valle d'Aosta».
page 5937

Arrêté n° 716 du 10 décembre 2001,

portant recrutement temporaire de sept volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers pour répondre à des besoins spéciaux.
page 5937

Arrêté n° 719 du 10 décembre 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la route communale menant au hameau de Pianaz, dans la commune de GABY.
page 5938

Arrêté n° 720 du 11 décembre 2001,

portant composition du jury du cours de formation professionnelle pour responsable technique des entreprises chargées de la gestion des ordures – modules spécialisés D et E.
page 5941

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE**

Arrêté n° 85 du 29 novembre 2001,

portant immatriculation au Répertoire des conducteurs

**autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta –
L.R. 42/94.**

pag. 5942

Decreto 29 novembre 2001, n. 86.

Iscrizione al ruolo dei periti e degli esperti.

pag. 5943

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 30 novembre 2001, n. 82.

**Autorizzazione all'apertura di scuole di sci in Valle
d'Aosta per la stagione 2001/2002.**

pag. 5943

Decreto 30 novembre 2001, n. 83.

Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio.

pag. 5945

Decreto 30 novembre 2001, n. 84.

Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio.

pag. 5946

Decreto 30 novembre 2001, n. 85.

Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio.

pag. 5946

Decreto 30 novembre 2001, n. 86.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

pag. 5947

Decreto 6 dicembre 2001, n. 87.

**Classificazione di azienda alberghiera per il triennio
2001/2004.**

pag. 5947

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 4281 du 19 novembre 2001,

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de
caisse de l'année 2001.**

page 5948

Délibération n° 4406 du 26 novembre 2001,

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de
caisse de l'année 2001.**

page 5950

**de véhicules affectés aux services automobiles publics
non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR
n° 42/1994.**

page 5942

Arrêté n° 86 du 29 novembre 2001,

**portant immatriculation au Répertoire des techniciens
et des experts.**

page 5943

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCES
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 82 du 30 novembre 2001,

**autorisant l'ouverture d'écoles de ski en Vallée d'Aoste
au titre de la saison 2001/2002.**

page 5943

Arrêté n° 83 du 30 novembre 2001,

portant radiation du Registre du commerce.

page 5945

Arrêté n° 84 du 30 novembre 2001,

portant radiation du Registre du commerce.

page 5946

Arrêté n° 85 du 30 novembre 2001,

portant radiation du Registre du commerce.

page 5946

Arrêté n° 86 du 30 novembre 2001,

portant immatriculation au Registre du commerce.

page 5947

Arrêté n° 87 du 6 décembre 2001,

**portant classement d'un établissement hôtelier pour la
période 2001/2004.**

page 5947

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 19 novembre 2001, n. 4281.

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per
l'anno 2001.**

pag. 5948

Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4406.

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per
l'anno 2001.**

pag. 5950

Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4412.

Criteri e modalità per la concessione di finanziamenti regionali per l'effettuazione del servizio di soccorso sulle piste di sci da discesa, ai sensi degli articoli 3 e 6 della L.R. n. 32/2001 («Finanziamenti regionali per l'effettuazione del servizio di soccorso sulle piste di sci da discesa»).
pag. 5952

Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4475.

Approvazione di ulteriori modalità per la concessione dei contributi di cui al Titolo II della legge regionale 20 agosto 1993, n. 62 (Norme in materia di uso razionale dell'energia, di risparmio energetico e di sviluppo delle fonti rinnovabili).
pag. 5959

Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4518.

Approvazione di disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta in materia di medicinali non coperti da brevetto, in applicazione dell'art. 7 del Decreto Legge n. 347 del 18.09.2001, come modificato dalla Legge di conversione n. 405 del 16 novembre 2001.
pag. 5960

Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4526.

Aggiornamento del programma FOSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 per il triennio 2000/2002, relativamente al progetto n. 11 di CHALLAND-SAINT-ANSELME – (rete fognaria comprensoriale Brusson - Challand-Saint-Anselme – Lotto Challand-Saint-Anselme). Impegno di spesa.
pag. 5965

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di CHÂTILLON. Deliberazione 19 novembre 2001, n. 67.

Approvazione di variante n. 4 non sostanziale al P.R.G.C. vigente.
pag. 5971

Comune di CHÂTILLON. Deliberazione 19 novembre 2001, n. 68.

Approvazione variante non sostanziale n. 6 al P.R.G.C. vigente adottata con deliberazione consiliare n. 34 del 02.04.01 relativa all'adozione del PUD in zona F2.
pag. 5971

Comune di SAINT-PIERRE. Deliberazione 30 ottobre 2001, n. 39.

Approvazione variante non sostanziale n. 9 al vigente P.R.G.C..
pag. 5972

Délibération n° 4412 du 26 novembre 2001,

portant approbation des critères et des modalités afférents à l'octroi des financements relatifs au service de secours sur les pistes de ski alpin, aux termes des articles 3 et 6 de la LR n° 32/2001 (Financement régional du service de secours sur les pistes de ski alpin).
page 5952

Délibération n° 4475 du 26 novembre 2001,

portant approbation des modalités afférentes à l'octroi des subventions visées au titre II de la loi régionale n° 62 du 20 août 1993 portant dispositions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie, d'économie d'énergie et de développement des énergies renouvelables.
page 5959

Délibération n° 4518 du 26 novembre 2001,

portant approbation de dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en matière de médicaments génériques, en application de l'art. 7 du décret-loi n° 347 du 18 septembre 2001, modifié par la loi de conversion n° 405 du 16 novembre 2001.
page 5960

Délibération n° 4526 du 26 novembre 2001,

portant mise à jour, au titre de la période 2000/2002, du plan FOSPI visé à la LR n° 48/1995, relativement au projet n° 11 de la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME (Réseau d'égouts de Brusson et de Challand-Saint-Anselme – tranche relative à Challand-Saint-Anselme), ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.
page 5965

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de CHÂTILLON. Délibération n° 67 du 19 novembre 2001,

portant approbation de la variante non substantielle n° 4 du PRG en vigueur.
page 5971

Commune de CHÂTILLON. Délibération n° 68 du 19 novembre 2001,

portant approbation de la variante non substantielle n° 6 du PRG en vigueur, relative à l'adoption du PUD de la zone F2, au sens de la loi régionale n° 11/1998, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 34 du 2 avril 2001.
page 5971

Commune de SAINT-PIERRE. Délibération n° 39 du 30 octobre 2001,

portant approbation de la variante non substantielle n° 9 du PRG en vigueur.
page 5972

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per esami, per la nomina a due posti di dirigente (area tecnica) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale, approvato con provvedimento dirigenziale n. 4311 in data 27 luglio 2000. pag. 5975

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per titoli, per bidello e accudiente (con rapporto di lavoro a tempo pieno e a tempo parziale) - categoria A - appartenenti all'organico delle Istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione. pag. 5975

Comune di COGNE.

Concorso pubblico, per esami, per la copertura di n. 1 agente di polizia municipale messo notificatore, autista - cat. «C» pos. «1» - a tempo indeterminato, a 36 ore settimanali. pag. 5990

Comunità Montana n. 4 «Monte Emilius».

Pubblicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 esecutore applicato, categoria B, posizione economica B2 del C.C.R.L., a 36 ore settimanali. pag. 5991

IVAT - Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un segretario (categoria C - posizione C2 del comparto unico Regione autonomie locali) 36 ore settimanali. pag. 5992

ANNUNZI LEGALI

Comando regionale dei Vigili del fuoco.

Bando di gara (licitazione privata) - Testo integrale. pag. 5993

Assessorato Agricoltura e Risorse naturali.

Bando di gara (pubblico incanto) relativo al concorso di progettazione. pag. 5996

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome de la Vallée d'Aoste.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement de deux dirigeants (aire technique), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional, approuvé par acte du dirigeant n° 4311 du 27 juillet 2000. page 5975

Région autonome de la Vallée d'Aoste.

Publication du résultat du concours externe, sur titres, pour le recrutement d'agents et d'auxiliaires de service (contrat de travail à plein temps et à temps partiel), catégorie A, dans le cadre de l'organigramme des institutions scolaires et éducatives de la Région. page 5975

Commune de COGNE.

Avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement d'un agent de la police municipale, huissier, chauffeur, catégorie C, position 1, sous contrat à durée indéterminée, 36 heures hebdomadaires. page 5990

Communauté de Montagne n° 4 «Mont Emilius».

Publication du résultat du concours externe, sur titres et épreuves, ouvert en vue du recrutement - sous contrat à durée indéterminée, 36 heures hebdomadaires - d'un agent de bureau, cat. B, position B2 du statut unique régional. page 5991

IVAT - Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement d'un secrétaire, sous contrat à durée indéterminée (catégorie C, position C2 du statut unique de la Région et des autonomies locales), 36 heures hebdomadaires. page 5992

ANNONCES LÉGALES

Commandement régional des sapeurs-pompiers.

Avis d'appel d'offres restreint. Texte intégral. page 5993

Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

Avis d'appel d'offres ouvert en vue de l'établissement d'un projet. page 5996

Assessorato della Sanità, Salute e Politiche sociali.

Bando di gara a pubblico incanto.

pag. 6001

Comune di VALSAVARENCHÉ (AO).

Procedura aperta. Opere per la ricostruzione Alpe di Djouan.

pag. 6004

INDICE SISTEMATICO

ARTIGIANATO

Legge regionale 30 novembre 2001, n. 34.

Nuova disciplina dell'artigianato. Abrogazione di leggi regionali in materia di artigianato.

pag. 5871

ASSOCIAZIONI

Decreto 10 dicembre 2001, n. 715.

Riconoscimento di personalità giuridica all'Associazione denominata «Consorzio Apistico della Valle d'Aosta».

pag. 5937

BILANCIO

Délibération n° 4281 du 19 novembre 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.

page 5948

Délibération n° 4406 du 26 novembre 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.

page 5950

CASA DA GIOCO

Legge regionale 30 novembre 2001, n. 36.

Costituzione di una società per azioni per la gestione della Casa da gioco di Saint-Vincent.

pag. 5888

COMMERCIO

Decreto 30 novembre 2001, n. 83.

Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio.

pag. 5945

Assessorat de la Santé, du bien-être et des politiques sociales.

Avis d'appel d'offres ouvert.

page 6001

Commune de VALSAVARENCHÉ (AO).

Procédure ouverte. Œuvres pour la restructuration «Alpe di Djouan».

page 6004

INDEX SYSTÉMATIQUE

ARTISANAT

Loi régionale n° 34 du 30 novembre 2001,

portant nouvelle réglementation de l'artisanat et abrogation de lois régionales en la matière.

page 5871

ASSOCIATIONS

Arrêté n° 715 du 10 décembre 2001,

portant reconnaissance de la personnalité morale de droit privé à l'association dénommée «Consorzio Apistico della Valle d'Aosta».

page 5937

BUDGET

Deliberazione 19 novembre 2001, n. 4281.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.

pag. 5948

Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4406.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.

pag. 5950

CASINO

Loi régionale n° 36 du 30 novembre 2001,

portant constitution d'une société par actions pour la gestion de la maison de jeu de Saint-Vincent.

page 5888

COMMERCE

Arrêté n° 83 du 30 novembre 2001,

portant radiation du Registre du commerce.

page 5945

Decreto 30 novembre 2001, n. 84.
Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio.
pag. 5946

Decreto 30 novembre 2001, n. 85.
Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio.
pag. 5946

Decreto 30 novembre 2001, n. 86.
Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.
pag. 5947

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 5 dicembre 2001, n. 710.
Nomina del Presidente del CO.RE.COM - Comitato regionale per le comunicazioni – della Valle d'Aosta, a norma dell'art. 3, comma 2, della L.R. 04.09.2001, n. 26.
pag. 5933

Decreto 6 dicembre 2001, n. 711.
Composizione Commissione esami.
pag. 5934

Decreto 6 dicembre 2001, n. 713.
Composizione della commissione esaminatrice del corso per responsabile tecnico di imprese che effettuano la gestione di rifiuti – modulo specialistico C.
pag. 5935

Decreto 11 dicembre 2001, n. 720.
Composizione della commissione esaminatrice del corso per responsabile tecnico di imprese che effettuano la gestione di rifiuti – moduli specialistici D ed E.
pag. 5941

ENERGIA

Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4475.
Approvazione di ulteriori modalità per la concessione dei contributi di cui al Titolo II della legge regionale 20 agosto 1993, n. 62 (Norme in materia di uso razionale dell'energia, di risparmio energetico e di sviluppo delle fonti rinnovabili).
pag. 5959

ENTI LOCALI

Comune di CHÂTILLON. Deliberazione 19 novembre 2001, n. 67.
Approvazione di variante n. 4 non sostanziale al P.R.G.C. vigente.
pag. 5971

Arrêté n° 84 du 30 novembre 2001,
portant radiation du Registre du commerce.
page 5946

Arrêté n° 85 du 30 novembre 2001,
portant radiation du Registre du commerce.
page 5946

Arrêté n° 86 du 30 novembre 2001,
portant immatriculation au Registre du commerce.
page 5947

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 710 du 5 décembre 2001,
portant nomination du président du CORECOM – Comité régional des télécommunications de la Vallée d'Aoste, aux termes du 2° alinéa de l'art. 3 de la LR n° 26 du 4 septembre 2001.
page 5933

Arrêté n° 711 du 6 décembre 2001,
portant composition d'un jury.
page 5934

Arrêté n° 713 du 6 décembre 2001,
portant composition du jury du cours de formation professionnelle pour responsable technique des entreprises chargées de la gestion des ordures – module spécialisé C.
page 5935

Arrêté n° 720 du 11 décembre 2001,
portant composition du jury du cours de formation professionnelle pour responsable technique des entreprises chargées de la gestion des ordures – modules spécialisés D et E.
page 5941

ÉNERGIE

Délibération n° 4475 du 26 novembre 2001,
portant approbation des modalités afférentes à l'octroi des subventions visées au titre II de la loi régionale n° 62 du 20 août 1993 portant dispositions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie, d'économie d'énergie et de développement des énergies renouvelables.
page 5959

COLLECTIVITÉS LOCALES

Commune de CHÂTILLON. Délibération n° 67 du 19 novembre 2001,
portant approbation de la variante non substantielle n° 4 du PRG en vigueur.
page 5971

Comune di CHÂTILLON. Deliberazione 19 novembre 2001, n. 68.

Approvazione variante non sostanziale n. 6 al P.R.G.C. vigente adottata con deliberazione consiliare n. 34 del 02.04.01 relativa all'adozione del PUD in zona F2.

pag. 5971

Comune di SAINT-PIERRE. Deliberazione 30 ottobre 2001, n. 39.

Approvazione variante non sostanziale n. 9 al vigente P.R.G.C..

pag. 5972

ESPROPRIAZIONI

Decreto 5 dicembre 2001, n. 709.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori costruzione della strada comunale in frazione Rovine con costruzione parcheggi, nel Comune di SARRE. Decreto di rettifica al decreto n. 299 in data 24.05.1999.

pag. 5933

Decreto 10 dicembre 2001, n. 719.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione della strada comunale per la località Pianaz, in Comune di GABY. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 5938

FINANZE

Délibération n° 4281 du 19 novembre 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.

page 5948

Délibération n° 4406 du 26 novembre 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.

page 5950

FINANZIAMENTI VARI

Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4412.

Criteri e modalità per la concessione di finanziamenti regionali per l'effettuazione del servizio di soccorso sulle piste di sci da discesa, ai sensi degli articoli 3 e 6 della L.R. n. 32/2001 («Finanziamenti regionali per l'effettuazione del servizio di soccorso sulle piste di sci da discesa»).

pag. 5952

Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4475.

Approvazione di ulteriori modalità per la concessione dei contributi di cui al Titolo II della legge regionale 20 agosto 1993, n. 62 (Norme in materia di uso razionale

Commune de CHÂTILLON. Délibération n° 68 du 19 novembre 2001,

portant approbation de la variante non substantielle n° 6 du PRG en vigueur, relative à l'adoption du PUD de la zone F2, au sens de la loi régionale n° 11/1998, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 34 du 2 avril 2001.

page 5971

Commune de SAINT-PIERRE. Délibération n° 39 du 30 octobre 2001,

portant approbation de la variante non substantielle n° 9 du PRGC en vigueur.

page 5972

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 709 du 5 décembre 2001,

rectifiant l'arrêté du président de la Région n° 299 du 24 mai 1999 relatif à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la route communale menant au hameau de Rovine et de parcs de stationnements, dans la commune de SARRE.

page 5933

Arrêté n° 719 du 10 décembre 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la route communale menant au hameau de Pianaz, dans la commune de GABY.

page 5938

FINANCES

Deliberazione 19 novembre 2001, n. 4281.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.

pag. 5948

Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4406.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.

pag. 5950

FINANCEMENTS DIVERS

Délibération n° 4412 du 26 novembre 2001,

portant approbation des critères et des modalités afférents à l'octroi des financements relatifs au service de secours sur les pistes de ski alpin, aux termes des articles 3 et 6 de la LR n° 32/2001 (Financement régional du service de secours sur les pistes de ski alpin).

page 5952

Délibération n° 4475 du 26 novembre 2001,

portant approbation des modalités afférentes à l'octroi des subventions visées au titre II de la loi régionale n° 62 du 20 août 1993 portant dispositions en matière d'utili-

dell'energia, di risparmio energetico e di sviluppo delle fonti rinnovabili).

pag. 5959

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Decreto 6 dicembre 2001, n. 711.

Composizione Commissione esami.

pag. 5934

Decreto 6 dicembre 2001, n. 713.

Composizione della commissione esaminatrice del corso per responsabile tecnico di imprese che effettuano la gestione di rifiuti – modulo specialistico C.

pag. 5935

Decreto 11 dicembre 2001, n. 720.

Composizione della commissione esaminatrice del corso per responsabile tecnico di imprese che effettuano la gestione di rifiuti – moduli specialistici D ed E.

pag. 5941

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Ordinanza 7 dicembre 2001, n. 714.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico diretto in acque superficiali di acque reflue urbane non trattate provenienti da un pozzetto della fognatura del Comune di ISSOGNE.

pag. 5935

Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4526.

Aggiornamento del programma FOSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 per il triennio 2000/2002, relativamente al progetto n. 11 di CHALLAND-SAINT-ANSELME – (rete fognaria comprensoriale Brusson - Challand-Saint-Anselme – Lotto Challand-Saint-Anselme). Impegno di spesa.

pag. 5965

ISTRUZIONE

Regolamento regionale 4 dicembre 2001, n. 3.

Istruzioni generali sulla gestione amministrativo-contabile delle istituzioni scolastiche. Abrogazione dei regolamenti regionali 5 giugno 1978 e 28 novembre 1978.

pag. 5897

OPERE PUBBLICHE

Decreto 5 dicembre 2001, n. 709.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori costruzione della strada comunale in frazione Rovine con costruzio-

sation rationnelle de l'énergie, d'économie d'énergie et de développement des énergies renouvelables.

page 5959

FORMATION PROFESSIONNELLE

Arrêté n° 711 du 6 décembre 2001,

portant composition d'un jury.

page 5934

Arrêté n° 713 du 6 décembre 2001,

portant composition du jury du cours de formation professionnelle pour responsable technique des entreprises chargées de la gestion des ordures – module spécialisé C.

page 5935

Arrêté n° 720 du 11 décembre 2001,

portant composition du jury du cours de formation professionnelle pour responsable technique des entreprises chargées de la gestion des ordures – modules spécialisés D et E.

page 5941

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Ordonnance n° 714 du 7 décembre 2001,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans des eaux superficielles des eaux usées domestiques non traitées provenant d'un puisard des égouts de la commune d'ISSOGNE.

page 5935

Délibération n° 4526 du 26 novembre 2001,

portant mise à jour, au titre de la période 2000/2002, du plan FOSPI visé à la LR n° 48/1995, relativement au projet n° 11 de la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME (Réseau d'égouts de Brusson et de Challand-Saint-Anselme – tranche relative à Challand-Saint-Anselme), ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 5965

INSTRUCTION

Règlement régional n°3 du 4 décembre 2001,

portant instructions générales en matière de gestion administrative et comptable des institutions scolaires et abrogation des règlements régionaux du 5 juin 1978 et du 28 novembre 1978.

page 5897

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 709 du 5 décembre 2001,

rectifiant l'arrêté du président de la Région n° 299 du 24 mai 1999 relatif à l'expropriation des terrains néces-

ne parcheggi, nel Comune di SARRE. Decreto di rettifica al decreto n. 299 in data 24.05.1999.

pag. 5933

PERSONALE REGIONALE

Legge regionale 4 dicembre 2001, n. 37.

Disposizioni in materia di personale del Corpo valdostano dei vigili del fuoco. Modificazioni alla legge regionale 19 marzo 1999, n. 7.

pag. 5894

Decreto 10 dicembre 2001, n. 716.

Chiamata in servizio temporaneo per particolari necessità di sette unità appartenenti al personale volontario del Corpo valdostano dei Vigili del Fuoco.

pag. 5937

PROFESSIONI

Decreto 29 novembre 2001, n. 85.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94.

pag. 5942

Decreto 29 novembre 2001, n. 86.

Iscrizione al ruolo dei periti e degli esperti.

pag. 5943

PROGRAMMAZIONE

Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4526.

Aggiornamento del programma FOSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 per il triennio 2000/2002, relativamente al progetto n. 11 di CHALLAND-SAINT-ANSELME – (rete fognaria comprensoriale Brusson - Challand-Saint-Anselme – Lotto Challand-Saint-Anselme). Impegno di spesa.

pag. 5965

PROTEZIONE CIVILE

Legge regionale 4 dicembre 2001, n. 37.

Disposizioni in materia di personale del Corpo valdostano dei vigili del fuoco. Modificazioni alla legge regionale 19 marzo 1999, n. 7.

pag. 5894

Decreto 10 dicembre 2001, n. 716.

Chiamata in servizio temporaneo per particolari necessità di sette unità appartenenti al personale volontario del Corpo valdostano dei Vigili del Fuoco.

pag. 5937

saires à la réalisation de la route communale menant au hameau de Rovine et de parcs de stationnements, dans la commune de SARRE.

page 5933

PERSONNEL RÉGIONAL

Loi régionale n° 37 du 4 décembre 2001,

portant dispositions relatives au personnel du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers et modifiant la loi régionale n° 7 du 19 mars 1999.

page 5894

Arrêté n° 716 du 10 décembre 2001,

portant recrutement temporaire de sept volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers pour répondre à des besoins spéciaux.

page 5937

PROFESSIONS

Arrêté n° 85 du 29 novembre 2001,

portant immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

page 5942

Arrêté n° 86 du 29 novembre 2001,

portant immatriculation au Répertoire des techniciens et des experts.

page 5943

PLANIFICATION

Délibération n° 4526 du 26 novembre 2001,

portant mise à jour, au titre de la période 2000/2002, du plan FOSPI visé à la LR n° 48/1995, relativement au projet n° 11 de la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME (Réseau d'égouts de Brusson et de Challand-Saint-Anselme – tranche relative à Challand-Saint-Anselme), ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 5965

PROTECTION CIVILE

Loi régionale n° 37 du 4 décembre 2001,

portant dispositions relatives au personnel du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers et modifiant la loi régionale n° 7 du 19 mars 1999.

page 5894

Arrêté n° 716 du 10 décembre 2001,

portant recrutement temporaire de sept volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers pour répondre à des besoins spéciaux.

page 5937

RADIOTELECOMUNICAZIONI

Decreto 5 dicembre 2001, n. 710.

Nomina del Presidente del CO.RE.COM - Comitato regionale per le comunicazioni – della Valle d'Aosta, a norma dell'art. 3, comma 2, della L.R. 04.09.2001, n. 26.
pag. 5933

SPORT E TEMPO LIBERO

Decreto 30 novembre 2001, n. 82.

Autorizzazione all'apertura di scuole di sci in Valle d'Aosta per la stagione 2001/2002.
pag. 5943

Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4412.

Criteri e modalità per la concessione di finanziamenti regionali per l'effettuazione del servizio di soccorso sulle piste di sci da discesa, ai sensi degli articoli 3 e 6 della L.R. n. 32/2001 («Finanziamenti regionali per l'effettuazione del servizio di soccorso sulle piste di sci da discesa»).
pag. 5952

TRASPORTI

Decreto 10 dicembre 2001, n. 719.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione della strada comunale per la località Pianaz, in Comune di GABY. Decreto di fissazione indennità provvisoria.
pag. 5938

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Decreto 6 dicembre 2001, n. 87.

Classificazione di azienda alberghiera per il triennio 2001/2004.
pag. 5947

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 26 novembre 2001, n. 4518.

Approvazione di disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta in materia di medicinali non coperti da brevetto, in applicazione dell'art. 7 del Decreto Legge n. 347 del 18.09.2001, come modificato dalla Legge di conversione n. 405 del 16 novembre 2001.
pag. 5960

URBANISTICA

Comune di CHÂTILLON. Deliberazione 19 novembre 2001, n. 67.

Approvazione di variante n. 4 non sostanziale al P.R.G.C. vigente.
pag. 5971

RADIO-TÉLÉCOMMUNICATION

Arrêté n° 710 du 5 décembre 2001,

portant nomination du président du CORECOM – Comité régional des télécommunications de la Vallée d'Aoste, aux termes du 2^e alinéa de l'art. 3 de la LR n° 26 du 4 septembre 2001.
page 5933

SPORTS ET LOISIRS

Arrêté n° 82 du 30 novembre 2001,

autorisant l'ouverture d'écoles de ski en Vallée d'Aoste au titre de la saison 2001/2002.
page 5943

Délibération n° 4412 du 26 novembre 2001,

portant approbation des critères et des modalités afférents à l'octroi des financements relatifs au service de secours sur les pistes de ski alpin, aux termes des articles 3 et 6 de la LR n° 32/2001 (Financement régional du service de secours sur les pistes de ski alpin).
page 5952

TRANSPORTS

Arrêté n° 719 du 10 décembre 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la route communale menant au hameau de Pianaz, dans la commune de GABY.
page 5938

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Arrêté n° 87 du 6 décembre 2001,

portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2001/2004.
page 5947

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 4518 du 26 novembre 2001,

portant approbation de dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en matière de médicaments génériques, en application de l'art. 7 du décret-loi n° 347 du 18 septembre 2001, modifié par la loi de conversion n° 405 du 16 novembre 2001.
page 5960

URBANISME

Commune de CHÂTILLON. Délibération n° 67 du 19 novembre 2001,

portant approbation de la variante non substantielle n° 4 du PRG en vigueur.
page 5971

Comune di CHÂTILLON. Deliberazione 19 novembre 2001, n. 68.

Approvazione variante non sostanziale n. 6 al P.R.G.C. vigente adottata con deliberazione consiliare n. 34 del 02.04.01 relativa all'adozione del PUD in zona F2.

pag. 5971

Comune di SAINT-PIERRE. Deliberazione 30 ottobre 2001, n. 39.

Approvazione variante non sostanziale n. 9 al vigente P.R.G.C..

pag. 5972

Commune de CHÂTILLON. Délibération n° 68 du 19 novembre 2001,

portant approbation de la variante non substantielle n° 6 du PRG en vigueur, relative à l'adoption du PUD de la zone F2, au sens de la loi régionale n° 11/1998, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 34 du 2 avril 2001.

page 5971

Commune de SAINT-PIERRE. Délibération n° 39 du 30 octobre 2001,

portant approbation de la variante non substantielle n° 9 du PRGC en vigueur.

page 5972